

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	37	1	July 79

Kopplingschema för ledningsmatta till släpvagnskontakt, med ingjutna i kontakten

Wiring diagram for cable harness for trailer contact, with cables moulded into the contact

Schaltanleitung für Kabelstrang zum Anhängerkontakt mit eingegossenen Kabeln im Kontakt

Schéma de câblage pour faisceau de câbles allant au contacteur de remorque, avec des câbles coulés dans le contacteur.

Kytentäkaavio johtonipun kytkemistä varten perävaunun koskettimeen. Johdot valettu koskettimeen.

VOLVO 142, 144, 164, 240 och 260

Punkt 9 t o m 11 ersätts av denna anvisning. Följ i övrigt ordinarie anvisning.

VOLVO 145, 245 och 265

Punkt 9 t o m 12 ersätts av denna anvisning. Följ i övrigt ordinarie anvisning.

VOLVO 142, 144, 164, 240 and 260.

Point 9 up to and including Point 11 are replaced by this instruction. Otherwise the ordinary instruction applies.

VOLVO 145, 245 and 265

Point 9 up to and including Point 12 are replaced by this instruction. Otherwise the ordinary instruction applies.

VOLVO 142, 144, 164, 240 und 260

Die Punkte 9 – 11 werden durch diese Anleitung ersetzt. Im übrigen die vorhandene Anleitung befolgen.

VOLVO 145, 245 und 265

Punkte 9 bis 12 werden durch diese Anleitung ersetzt. Im übrigen die vorhandene Anleitung befolgen.

VOLVO 142, 164, 240 et 260.

Remplacer les points de 9 à 11 par ces instructions. Par ailleurs, suivre les instructions ordinaires.

VOLVO 145, 245 et 265

Remplacer les points de 9 à 12 par ces instructions. Par ailleurs suivre les instructions ordinaires.

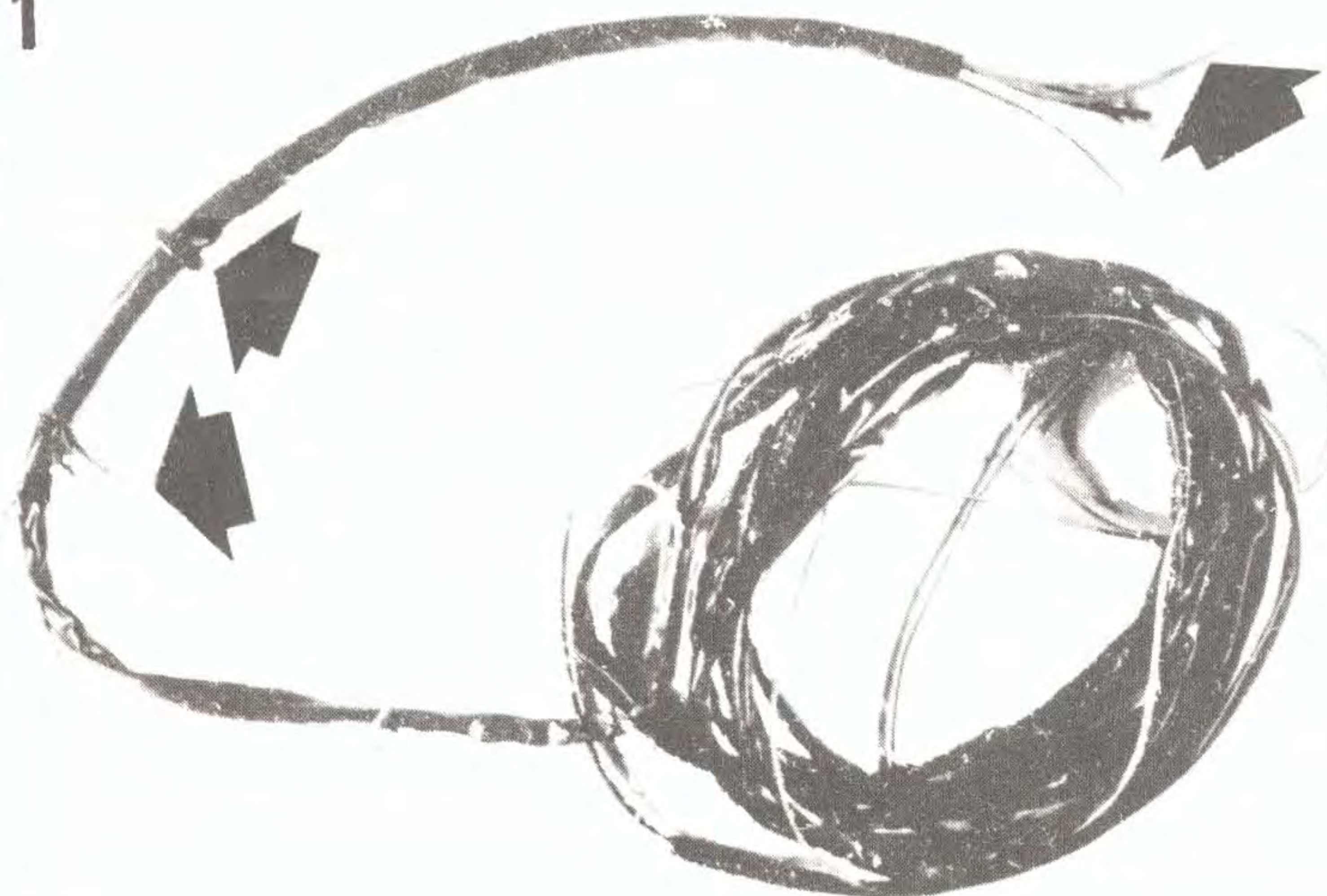
VOLVO 142, 144, 164, 240 ja 260.

Tämä ohje korvaa entiset ohjeet kohdasta 9 kohtaan 11. Noudata vakinaisia ohjeita muissa kohdissa.

VOLVO 145, 245 ja 265.

Tämä ohje korvaa entiset ohjeet kohdasta 9 kohtaan 12. Noudata vakinaisia ohjeita muissa kohdissa.

1



Dra ur den bruna ledningen från den långa ledningsmattan och ta bort gummigenomföringen.

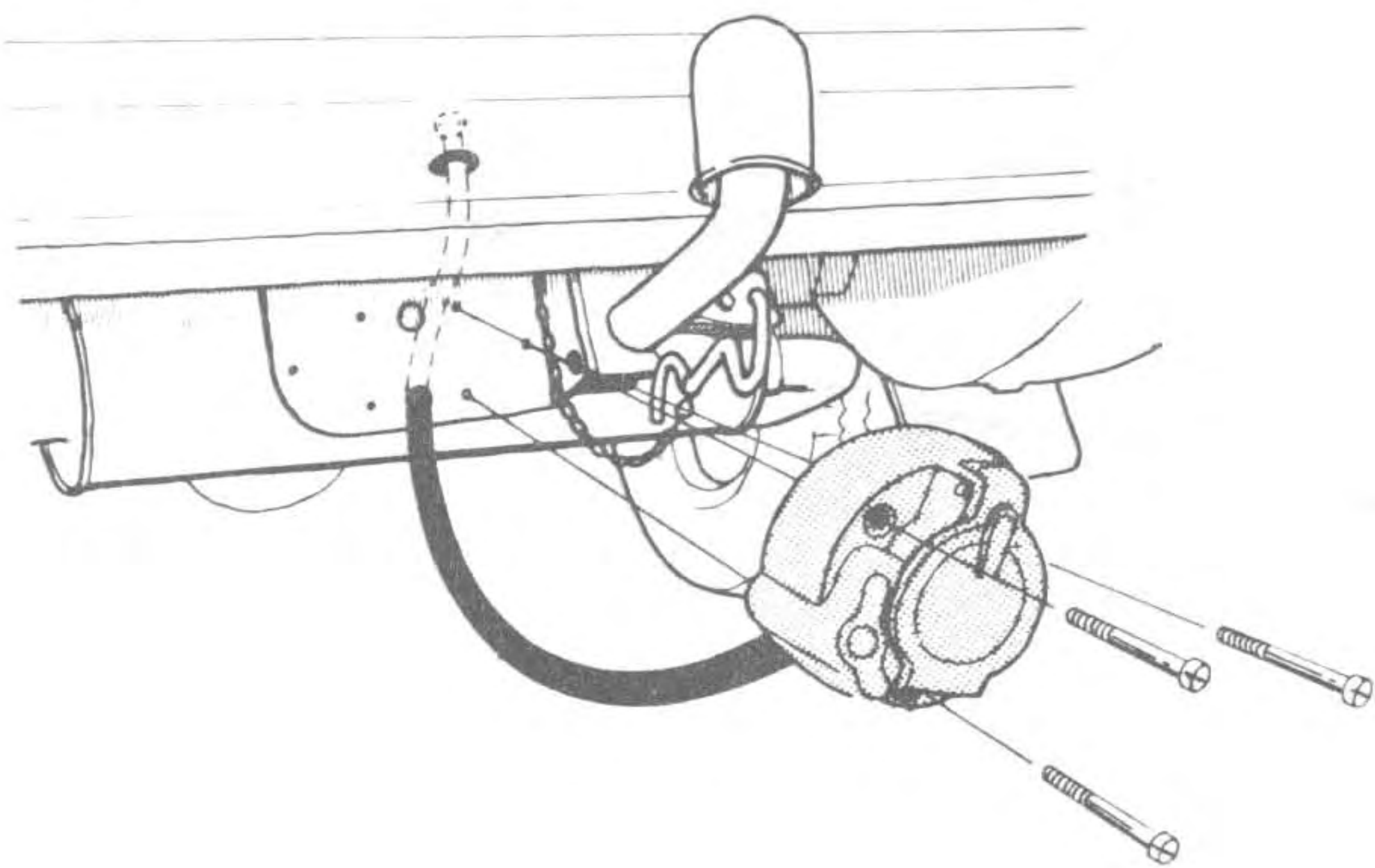
Pull the brown cable out of the long cable harness and remove the rubber lead-in.

Retirer le câble brun du grand faisceau de câbles et enlever la douille de passage en caoutchouc.

Das braune Kabel auf dem langen Kabelstrang herausziehen und die Gummidurchführung entfernen.

Vedä ulos ruskea johto pitkästä johtonipusta ja ota pois kumiläpivienti.

2



För in ledningsmattan i bagagerummet.
Tryck fast gummigenomföringen. Jorda den bruna ledningen med hjälp av en ringsko och skruv.

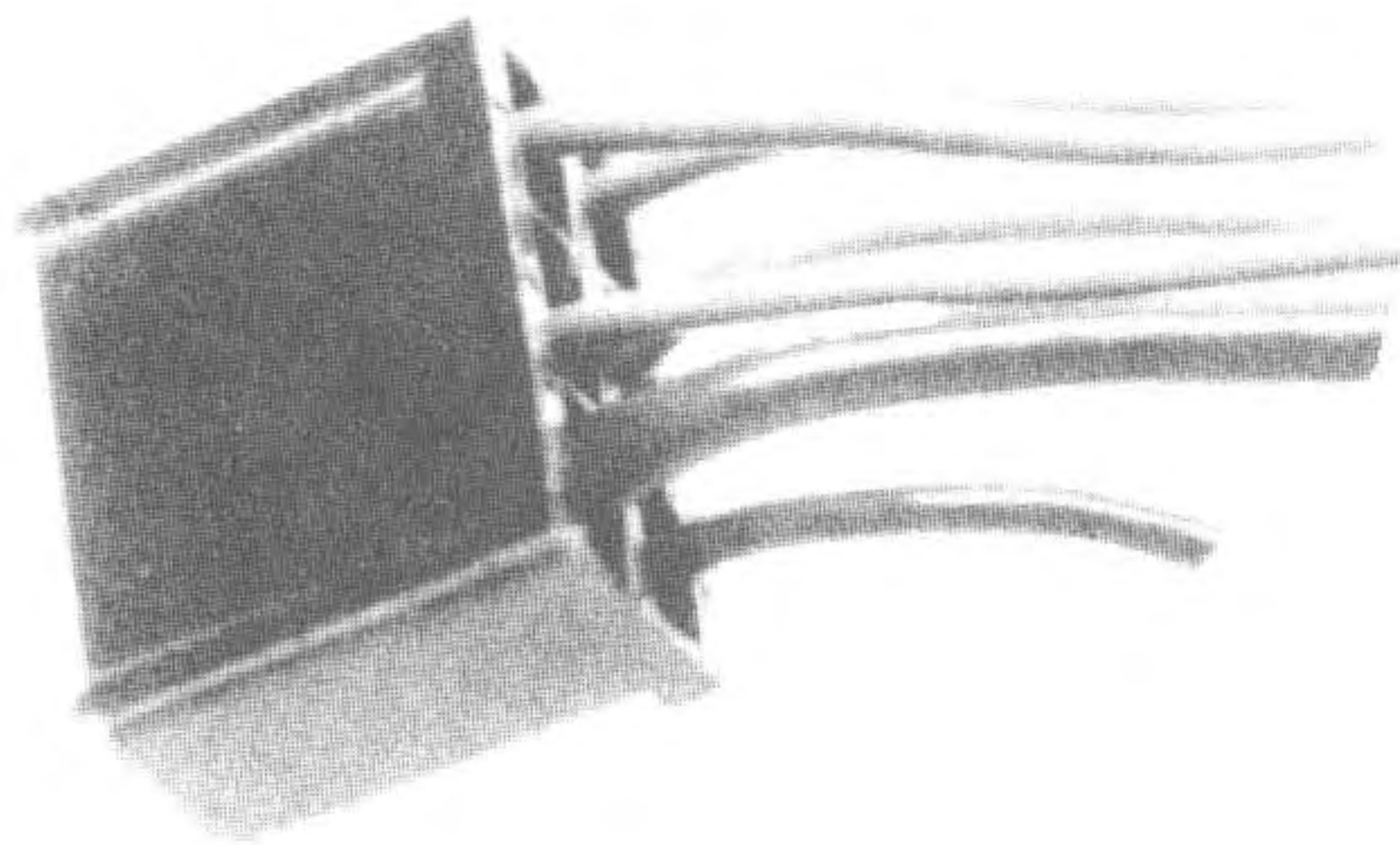
Route the cable harness into the trunk.
Press on the, rubber lead-in.
Earth brown cable with the help of a ring terminal and screw.

Amener le faisceau de câbles dans le coffre à bagages.
Enfoncer la douille de passage en caoutchouc.
Connecter le câble brun à la masse à l'aide d'une cosse et d'une vis.

Den Kabelstrang in den Kofferraum einführen. Gummi-durchführung festdrücken. Das braune Kabel mit Hilfe einer Ringklemme und einer Schraube erden.

Työnnä johtonippu sisään tavaratilaan. Paina kumiläpivienti kiinni. Maadoita ruskea johto rengaskengän ja ruuvien avulla.

3



Tryck fast stiften i hylsisolatorn enligt följande.

Röd	nr 1
Grön	nr 2
Röd-blå	nr 3
Svart	nr 4
Blå	nr 5
Grå	nr 6

Press on the pins in the sleeve insulator as follows:

Red	no. 1
Green	no. 2
Red-blue	no. 3
Black	no. 4
Blue	no. 5
Grey	no. 6

Die Kontaktstifte wie folgt in die Buchsen drücken:

Rot	Nr. 1
Grün	Nr. 2
Rot-blau	Nr. 3
Schwarz	Nr. 4
Blau	Nr. 5
Grau	Nr. 6

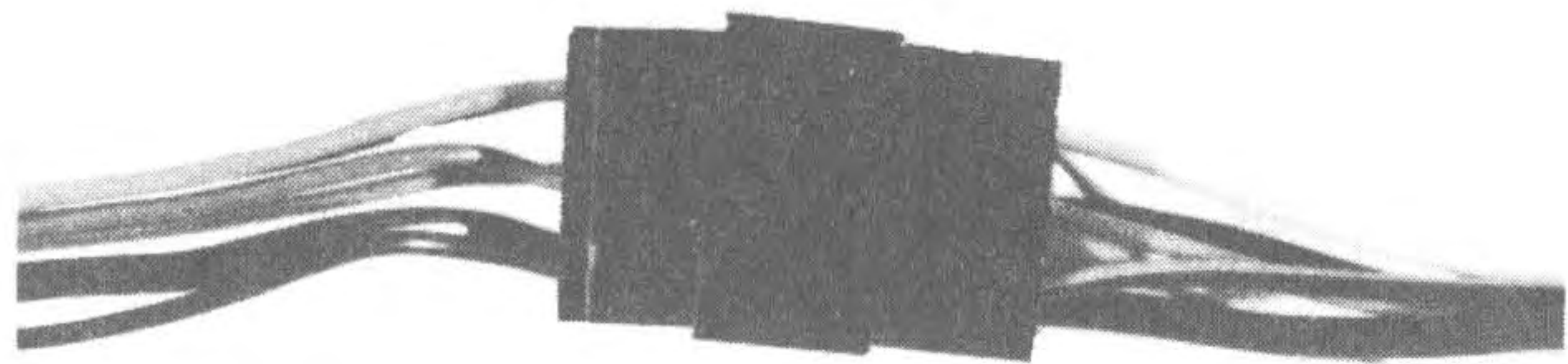
Enfoncer la fiche dans la douille d'isolant suivant le schéma suivant.

Rouge	No 1
Vert	No 2
Rouge-bleu	No 3
Noir	No 4
Bleu	No 5
Gris	No 6

Paina hylsyeristimessa oleva nasta kiinni seuraavasti:

Punainen	n:o 1
Vihreä	n:o 2
Punainen-sininen	n:o 3
Musta	n:o 4
Sininen	n:o 5
Harmaa	n:o 6

4



Sätt på handstiften på ledningarna på den långa ledningsmattan.

OBS! Grova stiftet monteras på den röda ledningen.

För in stiften i hylsisolatorn så att färgerna stämmer mot varandra.

Position the male pin on the cables on the long cable harness.

NOTE! The large pin is fitted on the red cable.

Introduce the pin into the sleeve insulator so that the colours match each other.

Monter les fiches mâles sur les câbles sur le grand faisceau de câbles.

REMARQUE! La grosse fiche devra être montée sur le câble rouge.

Enfoncer les fiches dans la douille d'isolant de façon à faire coïncider les couleurs.

Die Kontaktstifte an den Kabeln des langen Kabelstranges anbringen.

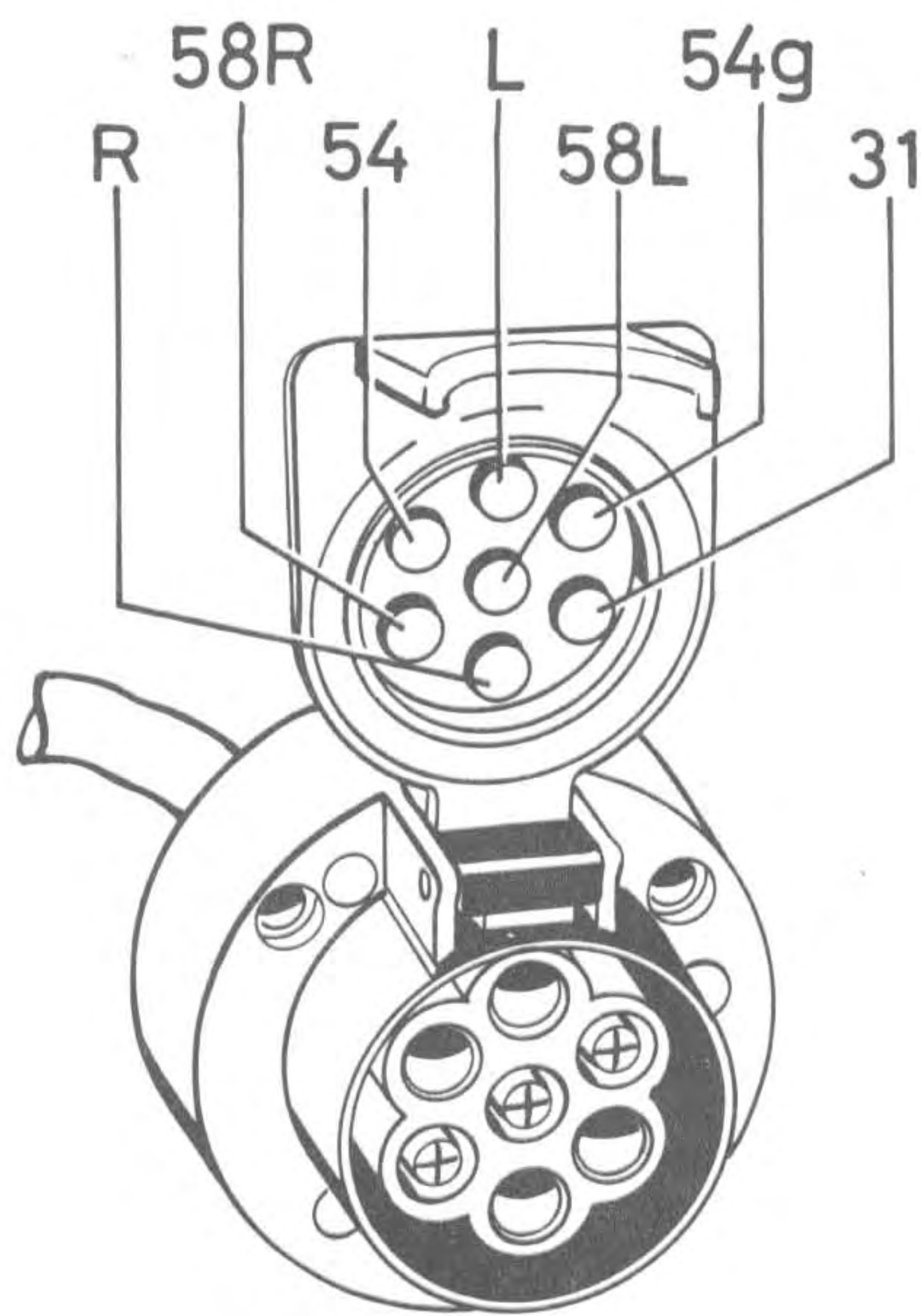
ACHTUNG! Der dicke Stift ist am roten Kabel einzubauen. Die Stifte in die Buchsen einführen, so daß die Farben miteinander übereinstimmen.

Laita nastat pitkän johtonipun johtoihin.

HUOM! Paksu nasta asennetaan punaiseen johtoon.

Työnnä nasta hylsyeristimeen siten, että värit täsmäivät toisiinsa nähden.

5



L	1	grön vänster blinkers
54g	2	röd + ständig ström
31	3	brun – gods (jordning)
R	4	blå höger blinkers
58R	5	grå bakljus
54	6	röd-blå bromsljus
58L	7	svart backstrålkastare

L	1	green left direction indicators
54g	2	red + continuous current
31	3	brown – material (earthing)
R	4	blue right direction indicators
58R	5	grey tail light
54	6	red-blue stop light
58L	7	black rear headlamp

L	1	grün linker Blinker
54g	2	rot + ständiger Speiserstrom
31	3	braun – Masse (Erdung)
R	4	blau rechter Blinker
58R	5	grau Rücklicht
54	6	rot-blau Bremslicht
58L	7	schwarz Rückfahrcheinwerfer

L	1	vert clignotants gauches
54g	2	rouge + alimentation électrique continue
31	3	brun – mise à la masse
R	4	bleu clignotants droits
58R	5	gris feux arrière
54	6	rouge-bleu feux de stop
58L	7	noir feux de marche arrière.

L	1	vihreä vasen suuntavalo
54g	2	punainen + jatkuva virta
31	3	ruskea – aines (maadoitus)
R	4	sininen oikea suuntavalo
58R	5	harmaa takavalo
54	6	puna-sininen jarruvalo
58L	7	musta takavalo